

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ**

2 ИЮНЯ — 16 ИЮЛЯ 1954 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

НЬЮ-Йорк

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saïgon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.

F. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galería, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemayel, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Moreno Hermanos, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Book Store, Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin—Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу:
Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

2 ИЮНЯ — 16 ИЮЛЯ 1954 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

НЬЮ-ЙОРК

ПРИМЕЧАНИЯ

В настоящем сборнике встречаются ссылки на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опеке. Эти резолюции напечатаны в отдельных сборниках. Каждый из них посвящен одной сессии или части сессии указанных органов.

Все резолюции помечены двумя цифрами: римская — указывает сессию, арабская — хронологический порядок, в котором резолюция принята на данной сессии.

• • •

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Условный знак, встречающийся в тексте, означает ссылку на документ Организации.

T/1133

Сентябрь 1954 года

СО Д Е Р Ж А Н И Е

РЕЗОЛЮЦИИ, принятые СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ на его четырнадцатой сессии (со 2 июня по 16 июля 1954 года)

Резолюции	Стр.	Резолюции	Стр.
997 (XIV). Дополнительная информация, требующаяся при рассмотрении годовых отчетов	1	1016 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Кисимайо (T/РЕТ.11/402, T/РЕТ.11/414 и Add.1)	5
998 (XIV). Порядок рассмотрения петиций	1	1017 (XIV). Петиция г-на Назманла Рапа Гутале (T/РЕТ.11/403)	6
999 (XIV). Круг ведения Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1954 года в подопечные территории Восточной Африки	1	1018 (XIV). Петиция г-жи Кутубей Аддо'Даут (T/РЕТ.11/404)	6
1000 (XIV). Вопрос о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией	2	1019 (XIV). Петиция г.г. Абдо Эль Шафен, Шейха Абдо Али и других (T/РЕТ.11/405)	6
1001 (XIV). Финансирование планов экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением	2	1020 (XIV). Петиция г.г. Ислама Мохамеда Мусси, Хаджи Мохамеда, и других (T/РЕТ.11/406 и Add.1 и 2)	6
1002 (XIV). Проблема объединения территории Того	3	1021 (XIV). Петиция г.г. Мохамеда Джама Хассана, Абдурахмана Хаджи и других (T/РЕТ.11/407)	6
РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ			
1003 (XIV). Петиция г.г. Нур Эльми Джаване, Нур Эльми Мохамуда и других (T/РЕТ.11/383)	3	1022 (XIV). Петиция членов Somali Intelligent Secret News Agency (T/РЕТ.11/408)	7
1004 (XIV). Петиция г-на Ахмеда Мохамуда (T/РЕТ.11/384)	3	1023 (XIV). Петиция вождя Дахира Шакуля Хуссена, Али Османа Мохамеда и Хаджи Абдулла Исса (T/РЕТ.11/409)	7
1005 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Хассана Мохамеда и других (T/РЕТ.11/386)	3	1024 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Галкайо (T/РЕТ.11/410 и Add.1)	7
1006 (XIV). Петиция г-на Каида Ахмеда Отмана (T/РЕТ.11/387)	4	1025 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Бендер Кассиме (T/РЕТ.11/411 и Add.1)	7
1007 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Джала Абкара (T/РЕТ.11/389)	4	1026 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Джама Хассана (T/РЕТ.11/412)	7
1008 (XIV). Петиция представителей племени Авергидир-Саад (T/РЕТ.11/390)	4	1027 (XIV). Петиция г-на Эльми Шире Али (T/РЕТ.11/415)	8
1009 (XIV). Петиция лидеров племени Абгал (T/РЕТ.11/391)	4	1028 (XIV). Петиция секретаря отделения Лиги сомалийской молодежи в Скушубане (T/РЕТ.11/416 и Add.1 и 2)	8
1010 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Хассана Юсуфа (T/РЕТ.11/392)	4	1029 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Кандаля (T/РЕТ.11/417)	8
1011 (XIV). Петиция г-на Адена Мохамеда Джама (T/РЕТ.11/394)	5	1030 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Эйле (T/РЕТ.11/418 и Add.1)	8
1012 (XIV). Петиция г.г. Али Османа Хаджи Мохамеда, Омара Юсуфа и других (T/РЕТ.11/395)	5	1031 (XIV). Петиция заместителя председателя Лиги сомалийской молодежи (T/РЕТ.11/423)	8
1013 (XIV). Петиция г-на Мусса Саида Авеса и других (T/РЕТ.11/396)	5	1032 (XIV). Петиции г-на Мохамеда Уехли Барре и других (T/COM.11/L.87 и Add.1), вождей и нотаблей племени Абгал (T/COM.11/88, T.COM.11/L.97), Comitato per il progresso somalo (T/COM.11/L.91), г-на Мохамеда Мохамуда Османа и других (T/COM.11/L.96)	9
1014 (XIV). Петиции вождей и нотаблей арабской общины в Байдоа (T/РЕТ.11/398) и представителей арабской общины в Байдоа (T/РЕТ.11/401)	5	1033 (XIV). Петиция г-на Хаджи Абдуллахи Хуссена (T/COM.11/L.101)	9
1015 (XIV). Петиция вождей, нотаблей и лидеров арабской общины в Байдоа (T/РЕТ.11/399)	5		

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К КАМЕРУНУ ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

Резолюции	Стр.
1034 (XIV). Петиция г-на Абрама Эво (T/PET.5/161)	9
1035 (XIV). Петиция г-на Исса Нжоиа (T/PET.5/174)	9
1036 (XIV). Петиция г-на Нжиангуо Сулеману (T/PET.5/184)	10
1037 (XIV). Петиция от Syndicat des employés des exploitants forestiers в Мессондо (T/PET.5/219)	10
1038 (XIV). Петиция г-на Батэнда Макона Полэна (T/PET.5/222)	10
1039 (XIV). Петиция организации Assemblée générale des chômeurs du Cameroun (T/PET.5/225)	10
1040 (XIV). Петиция г-на Ж. Эмиля Кона (T/PET.5/226)	11
1041 (XIV). Петиция г-на Джовля Куанга (T/PET.5/226 и Add.1 и 2)	11
1042 (XIV). Петиция организации Association des chômeurs de la région de la Sanaga-Maritime (T/PET.5/229)	11
1043 (XIV). Петиция отделений организации Union des populations du Cameroun в Яунде (T/PET.5/231) и в М'Бальмайо (T/PET.5/239)	11
1044 (XIV). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (T/PET.5/232), председателя организации Union des populations du Cameroun (T/PET.5/237) и центрального комитета отделения организации Union des populations du Cameroun в Нью-Беле (T/PET.5/238)	12
1045 (XIV). Петиция центрального комитета организации Union des populations du Cameroun в Банджуне (T/PET.5/235)	12
1046 (XIV). Петиция г-на Даниэля Дено (T/PET.5/240)	12
1047 (XIV). Петиция организации Association amicale des chefs traditionnels de la région bamiléké (T/PET.5/242)	13
1048 (XIV). Петиция отделения организации Union des populations du Cameroun в Бафуссаме (T/PET.5/243)	13
1049 (XIV). Петиция генерального секретаря центрального комитета в Нжомбе (T/PET.5/244)	13
1050 (XIV). Петиция г-на Теодора Матипа (T/PET.5/245 и Add.1)	13
1051 (XIV). Петиция генерального секретаря общины деревни Мбозбо (T/PET.5/246 и Add.1) и организации Bureau de l'Union des populations du Cameroun (T/COM.5/L.29 и Add.1)	13
1052 (XIV). Петиция центрального комитета организации Union des populations du Cameroun в Манжо (T/PET.5/247)	14
1053 (XIV). Петиция заместителя председателя организации Union des populations du Cameroun (T/PET.5/248)	14

Резолюции

Стр.

1054 (XIV). Петиция г-на Феликса Сонга (T/PET.5/249)	14
1055 (XIV). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (T/PET.5/258)	15
1056 (XIV). Петиция г-на Эмиля Ж. Кона (T/PET.5/L.17)	15
1057 (XIV). Петиция г-на Абеля Кинге (T/PET.5/L.19)	15
1058 (XIV). Петиция г-на Пьера Симона Нкен Тшалле (T/COM.5/L.30)	15
РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
1059 (XIV). Петиция главных вождей, вождей и старшин племен Навури и Нанджаро (T/PET.6/332)	16
РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ И ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
1060 (XIV). Петиция вождя Альфонса Гбеде и жителей Капе-Атсаве (T/PET.6 и 7/L.12)	16
РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
1061 (XIV). Петиция генерального председателя партии Comité de l'unité togolaise г-на Огустино де Суза (T/PET.7/350 и Add.1—5)	16
1062 (XIV). Петиция генерального секретаря партии Togoland Congress (T/PET.7/351 и Add.1 и 2)	16
1063 (XIV). Петиция председателя организации Juventó (T/PET.7/352)	17
1064 (XIV). Петиция г-на Ж.К.А. Каши (T/PET.7/353)	17
1065 (XIV). Петиция председателя организации Juventó (T/PET.7/354 и Add.1—4)	17
1066 (XIV). Петиция г-на Христиана А. Кюваме (T/PET.7/357)	17
1067 (XIV). Петиция г-на Поля И. Агбетете (T/PET.7/359)	17
1068 (XIV). Петиция г-на Жозефа Фирмэна Абало (T/PET.7/360)	17
1069 (XIV). Петиция г-на Жоржа Китту Кудайор (T/PET.7/361)	18
1070 (XIV). Петиция г.г. Алфа Нафа и эль-Хаджи Исса (T/PET.7/362)	18
1071 (XIV). Петиция г-на Жюстэна До Брюса (T/PET.7/363)	18
1072 (XIV). Петиция исполнительного комитета Ассоциации студентов Того во Франции (T/PET.7/365)	18
1073 (XIV). Петиции г-на Гильберта К. Аббей (T/PET.7/366), генерального председателя партии Comité de l'unité togolaise (T/PET.7/367 и Add.1 и 2) и генерального секретаря организации All-Ewe Conference (T/PET.7/370)	18
1074 (XIV). Петиция г-на Поля И. Агбетете (T/PET.7/368)	19

Резолюции	Стр.
1075 (XIV). Петиция вождя Грегуара Амузу (T/PEP.7/371 и Add.1)	19
1076 (XIV). Петиция г-на Абоки Соджеуна (T/PEP.7/372)	19
1077 (XIV). Петиция г-на Мигиуна Айику (T/PEP.7/373)	19
1078 (XIV). Петиция г-на Христофа К. Мартело (T/PEP.7/374)	20
1079 (XIV). Петиция членов организации Ju-vento, присутствовавших на частном собрании (T/COM.7/L.13)	20

.

РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА	
Резолюции	Стр.
1080 (XIV). Петиция г-на Карлтона Дж. Сиглера, председателя компании Экспорта, Инс. (T/PEP.10/26)	20
1081 (XIV). Петиция г-на Мартина Р. Гаазе (T/PEP.10/27)	20
1082 (XIV). Петиция населения Маршалльских островов (T/PEP.10/28)	20
РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ ТЕРРИТОРИЯМ ВООБЩЕ	
1083 (XIV). Петиция Комитета для Руанда-Урунди Международной лиги прав человека (T/PEP.GENERAL/23)	21

**ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, вынесенные СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ
на четырнадцатой сессии (со 2 июня по 16 июля 1954 года)**

Утверждение повестки дня	23	Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости	24
Доклад Генерального Секретаря о полномочиях	23	Петиции общины Нгоа-Экеле в Камеруне под французским управлением относительно удовлетворения ее земельной претензии	24
Выборы Председателя и Заместителя председателя	23	Контроль и ограничение документации	24
Рассмотрение годовых отчетов управляющих властей	23	Пересмотр анкеты для подопечных территорий	24
Рассмотрение петиций	23	Прогресс в области образования в подопечных территориях	24
Мероприятия, касающиеся очередной выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки	23	Распространение информации о деятельности Организации Объединенных Наций в подопечных территориях	24
Административные союзы, влияющие на положение подопечных территорий	23	Утверждение доклада Совета по Опеке Совету Безопасности	24
Доклад Комитета по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий	23	Утверждение доклада Совета по Опеке Генеральной Ассамблее	24
Проблема объединения территории Того	24		

**РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ЕГО ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ
(СО 2 ИЮНЯ ПО 16 ИЮЛЯ 1954 ГОДА)**

997 (XIV). Дополнительная информация, требующаяся при рассмотрении годовых отчетов

Совет по Опеке,

принимая во внимание, что при действующем ныне расписании для представления и рассмотрения годовых отчетов значительный промежуток времени, достигающий в случае шести африканских подопечных территорий целого года, протекает между окончанием каждого отчетного года и датой рассмотрения отчета,

учитывая то обстоятельство, что особые представители для подопечных территорий всегда подробно информировали Совет о событиях и изменениях, имевших место в этот промежуток времени, которого в некоторых случаях касались также доклады выездных миссий и замечания управляющих властей по этим докладам,

1. *считает,* что его работа была бы еще более облегчена, если бы управляющие власти представляли приблизительно за месяц до каждой соответствующей сессии письменные сообщения с описанием наиболее важных событий и изменений, которые имели место в подопечных территориях за соответствующий промежуток времени и могли еще не быть к этому времени доведены до сведения Совета каким-либо иным путем; и

2. *просит* управляющие власти проявить к этому вопросу должный интерес.

528-е заседание, 4 июня 1954 года

998 (XIV). Порядок рассмотрения петиций

Совет по Опеке,

рассмотрев доклад (Т/L.465) своего Постоянного комитета по петициям относительно эффективности новых правил процедуры, касающихся петиций, принятых на одиннадцатой сессии,

1. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в докладе; и

2. *принимает* следующие поправки к своим правилам процедуры:

а) заменить пункт 4 правила 86 следующим текстом:

«4. Полные и точные письменные замечания соответствующей управляющей власти относительно петиций, к которым должна применяться установленная процедура, препровождаются в течение трех месяцев со дня получения такой петиции управляющей властью. Что же касается других петиций и сообщений, в отношении которых решено, в соответствии с пунктом 3 правила 90, применять установленную для петиций процедуру, то каса-

ющиеся их письменные замечания препровождаются управляющей властью в течение трех месяцев со дня получения ею извещения о принятии такого решения.»;

б) заменить пункт 2 правила 90 следующим текстом:

«2. Постоянный комитет по петициям собирается по мере необходимости, в зависимости от количества его работы.»;

в) исключить из пункта 4 правила 90 положение, гласящее: «или которые были получены этой управляющей властью не менее чем за два месяца до начала заседаний Комитета, на которых эти петиции должны рассматриваться».

528-е заседание, 4 июня 1954 года

999 (XIV). Круг ведения Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1954 года в подопечные территории Восточной Африки

Совет по Опеке,

назначив третью очередную Выездную миссию в подопечные территории Восточной Африки в составе г-на Джона Станхона Рида (Новая Зеландия), в качестве председателя, г-на Рафаэля Эгисабалы (Сальвадор), г-на Рихи Джайпала (Индия) и г-на Мейсона Сирса (Соединенные Штаты Америки), которым в помощь должны быть приданы сотрудники Секретариата, а также те сотрудники местной администрации, которых последняя может назначить,

постановив, что Выездная миссия должна отбыть 20 июля 1954 г. и посетить подопечные территории Руанда-Урунди, Танганьики и Сомали под итальянским управлением, как это предусматривается прежними постановлениями Совета,

1. *порукает* Выездной миссии обследовать меры, принятые в вышеупомянутых трех подопечных территориях для достижения целей, изложенных в статье 76 в Устава, с учетом положений резолюции 321-IV) Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1949 г., и представить по этому вопросу возможно более полный доклад;

2. *порукает* Выездной миссии, поскольку это окажется целесообразным в свете прений, имевших место в Совете по Опеке и в Генеральной Ассамблее, и в свете принятых этими органами резолюций, уделить внимание вопросам, поднятым в связи с годовыми отчетами об управлении вышеупомянутыми тремя подопечными территориями, а также вопросам, поднятым в полученных Советом по Опеке петициях, относящихся к этим подопечным территориям, в докладах предшествующих периодических Выездных миссий в подопечные территории Восточной

Африки и в представленных управляющими властями замечаниях по этим докладам;

3. *поручает* Выездной миссии принимать петиции при условии соблюдения при этом соответствующих правил процедуры и производить, по консультации с местным представителем соответствующей управляющей власти, расследование на месте по тем из полученных петиций, которые, по ее мнению, заслуживают особого расследования;

4. *поручает* Выездной миссии рассмотреть, в консультации с управляющими властями, как уже принятые, так и проектируемые меры для осведомления населения подопечных территорий об Организации Объединенных Наций, согласно резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 г. и резолюции 754 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1953 г., а также выполнять функции, перечисленные в резолюции 311 (VIII) Совета по Опеке от 7 февраля 1951 г. по тому же вопросу;

5. *предлагает* Выездной миссии представить в возможно короткий срок доклад Совету о каждой из посещенных ею подопечных территорий, который содержал бы ее заключения и такие замечания, выводы и рекомендации, какие она пожелает сделать.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1000 (XIV). Вопрос о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией

Совет по Опеке,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 392 (V) от 15 декабря 1950 г. рекомендовала, чтобы граница между территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией была установлена посредством двусторонних переговоров, которые должны состояться между управляющей властью указанной подопечной территории и правительством Эфиопии при содействии, в случае необходимости, посредника, назначенного Организацией Объединенных Наций, или арбитра,

напоминая, что на своей двенадцатой сессии Совет выразил мнение, что урегулирование вопроса о границе попрежнему является срочной задачей ввиду достижения указанной подопечной территорией независимости в 1960 году, отметил, что непосредственные переговоры между заинтересованными правительствами продолжаются, и выразил надежду, что удовлетворительное урегулирование этого вопроса будет достигнуто в возможно короткий срок¹,

напоминая далее, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 755 (VIII) от 9 декабря 1953 г. рекомендовала заинтересованным правительствам приложить более энергичные усилия к достижению окончательного правильного, справедливого и дружественного разрешения этого вопроса,

отмечая сделанное на четырнадцатой сессии Совета² управляющей властью указанной подопечной территории заявление о дальнейшем развитии переговоров, а именно о том, что итальянское правительство в июне 1953 года вновь представило правительству Эфиопии свое предложение о том, чтобы были назначены две делегации, которые вступили бы в

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 4, стр. 44.

² См. Официальные отчеты Совета по Опеке, четырнадцатая сессия, 528-е заседание.

переговоры, что правительство Эфиопии предложило, чтобы каждое из упомянутых правительств назначило двух экспертов, первой задачей которых было бы собирание основных данных и установление принципов, которым надлежит следовать в дальнейших стадиях переговоров, что итальянское правительство приняло это предложение и что оно ожидает теперь дальнейших шагов со стороны правительства Эфиопии;

отмечая информацию, представленную Ассамблее на ее четырнадцатой сессии управляющей властью в ее докладе об управлении территорией³, а также заявления как представителя Колумбии в Консультативном совете Организации Объединенных Наций, так и заместителей председателя Территориального совета Сомали⁴, выступавших в качестве подателей петиции⁵, о том, что, если вопрос о границе не будет урегулирован, будет длиться серьезное положение и, в частности, будут ухудшаться экономические и социальные условия в пограничном районе и будет существовать угроза нарушения законности и порядка,

1. *постановляет* обратить внимание Генеральной Ассамблеи на заключение Совета по Опеке о том, что вопрос об установлении границы является чрезвычайно срочным вопросом как ввиду приближения срока предоставления указанной подопечной территории независимости, так и ввиду затруднений политического, экономического и социального характера, не прекращающихся в районе, прилегающем к теперешней временной границе;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю обратиться к итальянскому правительству и правительству Эфиопии с просьбой сообщить все надлежащие сведения относительно хода непосредственных переговоров между обоими правительствами для представления этих сведений Генеральной Ассамблее на ее девятой очередной сессии;

3. *поручает* Консультативному совету представить Генеральному Секретарю в течение того же периода времени информацию, которую он сможет получить при выполнении им своих нормальных функций, относительно существующего в настоящее время в пограничном районе положения;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее девятой очередной сессии, в свете полученных таким образом сведений, доклад об успехах, достигнутых в ходе переговоров, предпринятых в соответствии с резолюцией 392 (V), а также о положении в районе, прилегающем к временной границе.

549-е заседание, 6 июля 1954 года

1001 (XIV). Финансирование планов экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением

Совет по Опеке,

принимая во внимание заявления управляющей власти в Сомали относительно необходимости зару-

³ См. доклад правительства Италии об управлении подопечной территорией Сомали за 1953 год, представленный Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Министерство иностранных дел, Рим, 1954 г.

⁴ См. Официальные отчеты Совета по Опеке, четырнадцатая сессия, 528-е заседание.

⁵ Там же, 530-е заседание.

читься содействием иностранного капитала для экономического развития упомянутой подопечной территории⁶,

выслушав заявления в том же смысле, сделанные Совету по Опеке обоими заместителями председателя Территориального совета Сомали⁷, и принимая во внимание сделанное Территориальным советом 4 января 1954 г. заявление⁸, содержащее абсолютное и торжественное заверение о том, что права всякого частного иностранного предприятия, инвестирующего капитал в упомянутой территории, будут уважаться и интересы его будут ограждаться и что к нему будет проявлено такое же отношение, как и к местным предпринимателям, даже в рамках будущего устройства территории,

принимая во внимание планы экономического развития Сомали, выработанные управляющей властью с целью создания прочной экономической основы для будущего государства Сомали,

1. *приглашает* Генеральную Ассамблею на ее девятой сессии поручить Генеральному Секретарю в консультации с итальянским правительством и Международным банком реконструкции и развития рассмотреть вопрос о возможности содействия финансированию планов экономического развития Сомали или через посредство Международного банка в пределах, допускаемых положениями его устава и его общей политикой, причем к Банку должна быть обращена просьба послать миссию в Сомали для ознакомления с положением, или другими способами, находящимися в распоряжении Организации Объединенных Наций;

2. *рекомендует* управляющей власти рассмотреть возможности привлечения частного сомалийского и иностранного капитала в те предприятия, которым Международный банк реконструкции и развития будет готов предоставить займы;

3. *настоятельно предлагает* управляющей власти дать возможно более широкую огласку выработанным ею планам экономического развития с тем, чтобы заинтересовать как общественное мнение территории, так и общественное мнение заграничей и заручиться общественной поддержкой в проведении указанных планов.

550-е заседание, 7 июля 1954 года

1002 (XIV). Проблема объединения территории Того

Совет по Опеке,

будучи осведомлен правительством Соединенного Королевства об изменениях в государственном устройстве Золотого Берега, с которым территория Того под опекой Соединенного Королевства управляется совместно;

приняв к сведению просьбу правительства Соединенного Королевства о том, чтобы вопрос о «будущем подопечной территории Того под опекой Соединенного Королевства» был включен в предварительную повестку дня девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет* отложить дальнейшее рассмотрение Советом по Опеке части С резолюции 750 (VIII)

⁶ Там же, 528-е заседание.

⁷ Там же, 530-е заседание.

⁸ См. документ T/1116, приложение.

Генеральной Ассамблеи впрямь до рассмотрения Генеральной Ассамблеей этой проблемы и предложения правительства Соединенного Королевства;

2. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея на своей девятой сессии поставила предложение правительства Соединенного Королевства в начале своей повестки дня вместе с пунктом «Проблема объединения территории Того».

558-е заседание, 13 июля 1954 года

РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

1003 (XIV). Петиция г.г. Нур Эльми Джаване, Нур Эльми Мохамуда и других (T/PEТ.11/383)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Нур Эльми Джаване, Нур Эльми Мохамуда и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PEТ.11/383, T/OBS.11/29, T/L.468),

отмечает замечания управляющей власти и заявление ее особого представителя, в частности, о том, что:

а) судебное решение от 12 декабря 1953 г. было обжаловано и эта жалоба еще находится на рассмотрении компетентных судов;

б) администрация прилагает старания к тому, чтобы совершенно отменить систему коллективных наказаний, и что для этой цели в экспериментальном порядке уже решено не применять этой системы в течение двухлетнего периода.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1004 (XIV). Петиция г-на Ахмеда Мохамуда (T/PEТ.11/384)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ахмеда Мохамуда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PEТ.11/384, T/OBS.11/28/Add.1, T/L.467),

1. *отмечает* с удовлетворением меры, принятые управляющей властью для того, чтобы помочь подающему петицию вернуться к нормальному образу жизни и получить место преподавателя;

2. *выражает* надежду, что управляющая власть будет и впрямь оказывать необходимое содействие в подобных случаях.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1005 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Хассана Мохамеда и других (T/PEТ.11/386)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Хассана Мохамеда и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PEТ.11/386, T/OBS.11/29, T/L.468),

постановляет, что данный вопрос относится к компетенции судов территории и что поэтому никакой рекомендации Совета не требуется.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1006 (XIV). Петиция г-на Каида Ахмеда Отмана (Т/РЕТ.11/387)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Каида Ахмеда Отмана, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/387, Т/OBS.11/27, Т/L.468),

постановляет, что данный вопрос относится к компетенции судов территории и что поэтому никакой рекомендации Совета не требуется.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1007 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Джала Абкара (Т/РЕТ.11/389)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Джала Абкара, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/389, Т/OBS.11/28, Т/L.467),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее особого представителя;

2. *высказывает* мнение, что управляющая власть быть может сочтет, что к подателю петиции следует отнестись с некоторым сочувствием, с тем чтобы он мог вернуться к нормальному образу жизни, получив подходящую работу.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1008 (XIV). Петиция представителей племени Авергидир-Саад (Т/РЕТ.11/390)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию представителей племени Авергидир-Саад, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/390, Т/OBS.11/29, Т/L.468),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее особого представителя о том, что подателям петиции будет предоставлена возможность в конце 1954 года или в начале 1955 года участвовать в *шире*, когда они смогут переменить своего вождя;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его шестнадцатой сессии, состоялась ли *шира* для избрания нового вождя и, если он состоялся, кто был избран вождем.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1009 (XIV). Петиция лидеров племени Абгал (Т/РЕТ.11/391)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию лидеров племени Абгал, относящуюся к Со-

мали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/391, Т/OBS.11/28, Т/L.468),

1. *обращает* внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

а) управляющая власть отказалась дать разрешение на устройство демонстрации против вождей исключительно в интересах общественного порядка;

б) теперешние вожди племени Абгал были избраны в соответствии с установленными обычаями порядком;

в) для созыва *ширы* для избрания новых вождей необходимо, чтобы большинство старейшин и руководителей племен высказало путем голосования свое желание в этом отношении; и

д) подателям петиции будет предоставлена возможность принять участие в *ширах*, которые будут созваны в конце этого или в начале следующего года;

2. *отмечает* замечания управляющей власти о том, что поводом к петиции послужило разногласие относительно рытья колодца в Вардиглен людьми из племени Мурсада;

3. *поручает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции текст резолюции⁹, принятой по петиции (Т/СОМ.11/87 и Add.1, Т/СОМ.11/L.88, Т/СОМ.11/L.91, Т/СОМ.11/L.96, Т/СОМ.11/L.97), касающимся рытья колодцев в Вардиглен.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1010 (XIV). Петиция г-на Мохамеда Хассана Юсуфа (Т/РЕТ.11/392)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Хассана Юсуфа, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/392, Т/OBS.11/28/Add.1, Т/L.467),

1. *обращает* внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, касающиеся обстоятельств, при которых ему не было разрешено снова зачислиться в фискальную полицию и при которых ему не удалось поступить на службу в качестве преподавателя или таможенного чиновника;

2. *далее обращает* внимание подателя петиции на возможность, предоставляемые управляющей властью для повышения его образовательного ценза;

3. *высказывает* мнение, что податель петиции должен решить, какую карьеру он хотел бы выбрать и, приняв такое решение, с настойчивостью заняться получением образования, необходимого для этой карьеры;

4. *отмечает*, что податель петиции пытался уже стать преподавателем, и

5. *высказывает* также мнение, что податель петиции, ввиду недостатка преподавателей в территории, окажет услугу своим согражданам если он напасется знаниями, необходимыми для того, чтобы он мог стать преподавателем.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

⁹ Резолюция 1032(XIV).

1011 (XIV). Петиция г-на Адена Мохамеда Джама (Т/РЕТ.11/394)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Адена Мохамеда Джама, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/394, Т/OBS.11/28, Т/L.467),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1012 (XIV). Петиция г.г. Али Османа Хаджи Мохамеда, Омара Юсуфа и других (Т/РЕТ.11/395)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Али Османа Хаджи Мохамеда, Омара Юсуфа и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/395, Т/OBS.11/28, Т/L.467),

1. *выражает свое сочувствие* жителям территории, которые пострадали от опустошения, произведенного налетом саранчи в 1953 году;

2. *отдает должное* управляющей власти за принятые ею меры для предотвращения еще большего опустошения;

3. *рекомендует* управляющей власти исследовать все возможности увеличения имеющихся в распоряжении средств, включая помощь из международных источников, для борьбы с этой постоянно угрожающей территории опасностью;

4. *предлагает* управляющей власти расследовать жалобы, поданные подателями петиции на некоторых должностных лиц администрации, и, если таковые жалобы будут найдены основательными, *предлагает* управляющей власти принять соответствующие меры для улучшения положения.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1013 (XIV). Петиция г-на Мусса Саида Авеса и других (Т/РЕТ.11/396)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мусса Саида Авеса и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/396, Т/OBS.11/28/Add.1, Т/L.467),

1. *отмечает* замечания управляющей власти;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть сочувственно отнесется к делу подателей петиции, с тем чтобы принять их снова на службу.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1014 (XIV). Петиции вождей и нотаблей арабской общины в Байдоа (Т/РЕТ.11/398) и представителей арабской общины в Байдоа (Т/РЕТ.11/401)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, пети-

ции вождей и нотаблей арабской общины в Байдоа и представителей арабской общины в Байдоа, относящиеся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/398 и Т/РЕТ.11/401, Т/OBS.11/29, Т/L.468),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и, в частности, на то, что, согласно действующему в территории обычному праву, г-н Али Сала должен уплатить *диа* за совершенные им убийства, несмотря на то что он отбыл срок заключения, к которому он был приговорен за совершенное им преступление, а также и на то, что подателям петиции надлежит требовать, чтобы кади привел приговор в исполнение;

2. *обращает далее внимание* подателей петиции на то, что они должны привести в качестве доказательства конкретные случаи притеснения со стороны резидента в Байдоа, если они хотят, чтобы Совет рассмотрел предъявленное ими и посягающее общий характер обвинение в притеснениях.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1015 (XIV). Петиция вождей, нотаблей и лидеров арабской общины в Байдоа (Т/РЕТ.11/399)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию вождей, нотаблей и лидеров арабской общины в Байдоа, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/399, Т/OBS.11/29, Т/L.468),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя о том, что:

а) администрация предложила предоставить г-ну Аводу бин Салиму возможность пользоваться другим участком земли;

б) г-н Авод бин Салим имеет право предъявить в суде иск о возмещении вреда к г-ну Ахмеду Хуссену Мохамеду, который продал ему участок земли, о котором идет речь.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1016 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Кисимайо (Т/РЕТ.11/402, Т/РЕТ.11/414 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Кисимайо, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/402, Т/РЕТ.11/414 и Add.1, Т/OBS.11/30, Т/OBS.11/33, Т/L.469),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, на то, что жалобы, касающиеся внесения в избирательные списки, могут направляться окружным судьям, на решения которых могут приноситься жалобы судье Сомали;

2. *приветствует* заверение особого представителя в том, что на всех будущих выборах, как и на только что состоявшихся муниципальных выборах, избирательные списки в предвыборный период будут оставаться открытыми достаточно долгое время для

того, чтобы дать всем, кто хотел бы это сделать, возможность исправить ошибки или пропуски в этих списках;

3. *отмечает*, что ни в одной из полученных до сих пор петиций, касающихся муниципальных выборов, не было ни одной жалобы на обман и ни одной просьбы об отмене выборов.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1017 (XIV). Петиция г-на Измаила Рана Гутале (Т/РЕТ.11/403)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Измаила Рана Гутале, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/403, Т/OBS.11/28/Add.1, Т/L.467),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1018 (XIV). Петиция г-жи Кутубей Аддо'Даут (Т/РЕТ.11/404)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-жи Кутубей Аддо'Даут, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/404, Т/OBS.11/28/Add.1, Т/L.467),

1. *обращает внимание* подательницы петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя;

2. *выражает сочувствие* подательнице петиции по поводу ее тяжелого положения;

3. *выражает надежду*, что внесенные в итальянском парламенте законопроекты, которые облегчат участь подательницы петиции и других, находящихся в таком же положении, будут в ближайшем будущем приняты и проведены в жизнь;

4. *далее выражает надежду*, что до проведения в жизнь соответствующих законов управляющая власть будет продолжать заботиться о том, чтобы подательница петиции и ее семья не терпели нужды, и делает все возможное, чтобы найти работу тем из ее детей, которые по своим летам уже способны работать.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1019 (XIV). Петиция г.г. Абдо Эль Шафеи, Шейха Абдо Али и других (Т/РЕТ.11/405)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Абдо Эль Шафеи, Шейха Абдо Али и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/405, Т/OBS.11/29, Т/L.468),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление особого представителя, в частности о том, что администрация предоставляет посильную помощь людям, которые решили перейти в территорию че-

рез временную административную границу до окончательного установления границы с Эфиопией;

2. *отмечает с удовлетворением* меры по оказанию помощи иммигрантам, принятые управляющей властью, и *выражает надежду*, что управляющая власть тщательно расследует положение иммигрантов и будет продолжать оказывать им необходимую помощь, в частности для того чтобы дать им возможность самим зарабатывать на жизнь;

3. *подтверждает* заключения относительно вопроса о границе с Эфиопией, к которым Совет пришел на своей двенадцатой сессии¹⁰ и в которых он выразил надежду, что переговоры между правительствами Италии и Эфиопии приведут к удовлетворительному разрешению этого вопроса.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1020 (XIV). Петиция г.г. Ислама Мохамеда Мусси, Хаджи Мохамеда и других (Т/РЕТ.11/406 и Add.1 и 2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Ислама Мохамеда Мусси, Хаджи Мохамеда и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/406 и Add.1 и 2, Т/OBS.11/29, Т/L.468),

1. *принимает к сведению* жалобу подателей петиции, но *отмечает*, что после получения петиции некоторые из подписавших ее как будто отказались ее поддерживать, а некоторые другие повидимому заявили, что они отрицают обвинения, выдвинутые против резидента Эйля;

2. *отмечает*, кроме того, что обвинения носят общий характер и что, если они не будут подтверждены указаниями на конкретные случаи злоупотребления властью, Совет не сможет сделать никаких рекомендаций по этому вопросу.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1021 (XIV). Петиция г.г. Мохамеда Джама Хассана, Абдурахмана Хаджи и других (Т/РЕТ.11/407)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Мохамеда Джама Хассана, Абдурахмана Хаджи и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/407, Т/OBS.11/31, Т/L.468),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя;

2. *обращает далее внимание* подателей петиции на обстоятельство, что предъявляемые ими администрации обвинения неопределенны и что Совет может рассматривать эти обвинения только в том случае, если они будут подтверждены доказательствами.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

¹⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 4, стр. 44.

1022 (XIV). Петиция членов Somali Intelligent Secret News Agency (Т/РЕТ.11/408)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию членов Somali Intelligent Secret News Agency, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/408, Т/ОBS.11/29, Т/Л.468),

А. В связи со стычками между племенами, имевшими место в Галкайо в 1950 году.

напоминает о положениях своей резолюции 535-(XI), принятой по петиции, которая, помимо прочего, касалась того же вопроса (Т/РЕТ.11/112/Add.1 и 2);

В. В связи с другими вопросами, выдвигаемыми в этой петиции:

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя;

2. *рекомендует* управляющей власти продолжать осуществлять самый строгий контроль над приобретением огнестрельного оружия и владением им.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1023 (XIV). Петиция вождя Дахира Шакуля Хуссена, Али Османа Мохамеда и Хаджи Абдулла Исса (Т/РЕТ.11/409)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию вождя Дахира Шакуля Хуссена, Али Османа Мохамеда и Хаджи Абдулла Исса, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/409, Т/ОBS.11/26/Add.1, Т/ОBS.11/29/Add.1, Т/Л.469),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и заявление ее особого представителя, в частности, на то, что:

а) в связи с обвинениями, касающимися поведения заведующего больницей имени Г. де Мартино, было произведено расследование. — расследование, в котором участвовал сам особый представитель, — которое установило, что обвинения эти неосновательны;

б) администрация принимает меры к тому, чтобы в возможно короткий срок сделать все существующие законы отвечающими требованиям современности, с тем чтобы они были в согласии с Соглашением об опеке;

2. *отмечает*, что, для того чтобы сделать возможным для Совета принятие решения по обвинениям, выдвигаемым подателями петиции против некоторых должностных лиц администрации, необходимо, чтобы были представлены доказательства в подтверждение этих обвинений, которые в их настоящей форме представляются недостаточно точными;

3. *считает*, однако, что управляющей власти надлежит принять соответствующие меры, если по расследовании какие-либо из обвинений, упомянутых в пункте 2, окажутся достаточно обоснованными;

4. *выражает надежду*, что управляющая власть в ближайшем будущем предпримет шаги к назначе-

нию мэров в муниципалитетах в соответствии с результатами недавних выборов.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1024 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Галкайо (Т/РЕТ.11/410 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Галкайо, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/410 и Add.1, Т/ОBS.11/33, Т/Л.469),

1. *отмечает* заявление особого представителя о том, что управляющая власть никогда не препятствовала свободе вероисповедания и никогда не преследовала кого бы то ни было за религиозные верования;

2. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, на то, что жалобы, касающиеся введения в избирательные списки, могут направляться окружным судьям, на решения которых могут приноситься жалобы судье Сомали.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1025 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Бендер Кассиме (Т/РЕТ.11/411 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Бендер Кассиме, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/411 и Add.1, Т/ОBS.11/33, Т/Л.469),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и ее особого представителя, в частности на то, что представители всех политических партий находились на каждом избирательном пункте в качестве проверяющих выборов и имели полную возможность протестовать, если бы кто-нибудь пользовался подложным избирательным свидетельством.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1026 (XIV). Петиция Мохамеда Джама Хассана (Т/РЕТ.11/412)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию Мохамеда Джама Хассана, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/412, Т/Л.468),

1. *отмечает*, что в первой части петиции податель петиции повторяет часть своей более ранней петиции (Т/РЕТ.11/380), по которой Совет принял резолюцию 895(XIII);

2. *отмечает далее*, что податель петиции не получил резолюции 895(XIII) Совета в момент представления им настоящей петиции;

3. *напоминает* о том, что положения резолюции 895(XIII) Совета таковы, что могут вызвать необ-

ходимость дальнейших сообщений со стороны подателя петиции;

4. *поставляет* ждать этих дальнейших сообщений, прежде чем рассматривать первую часть настоящей петиции;

5. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя относительно остальной части его петиции, касающееся обстоятельств, при которых г-н Мохамед Дад из Адада был смертельно ранен выстрелом из ружья, и на решение судьи, производившего расследование этого дела.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1027 (XIV). Петиция г-на Эльми Шире Али (Т/РЕТ.11/415)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Эльми Шире Али, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/415, Т/OBS.11/34, Т/L.469),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и ее особого представителя, в частности, на то, что податель петиции получил работу и компенсацию в размере 129,75 сом. в год;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть сделает все возможное, чтобы помочь подателю петиции.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1028 (XIV). Петиция секретаря отделения Лиги сомалийской молодежи в Скушубане (Т/РЕТ.11/416 и Add.1 и 2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Скушубане, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/416 и Add.1—2, Т/OBS.11/33, Т/L.469),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и ее особого представителя, в частности, на то, что жалобы, касающиеся внесения в избирательные списки, могут направляться окружным судьям, на решения которых могут приноситься жалобы судье Сомали.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1029 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Кандаля (Т/РЕТ.11/417)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Кандаля, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/417, Т/OBS.11/33, Т/L.469),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и ее особого представителя, в частности, на то, что жалобы, касающиеся внесения в избирательные списки, могут направлять-

ся окружным судьям, на решения которых могут приноситься жалобы судье Сомали.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1030 (XIV). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Эйле (Т/РЕТ.11/418 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Эйле, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/418 и Add.1, Т/OBS.11/33, Т/L.469),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и ее особого представителя, в частности, на то, что жалобы, касающиеся внесения в избирательные списки, могут направляться окружным судьям, на решения которых могут приноситься жалобы судье Сомали;

2. *отмечает*, что петиция и добавление к ней помечены датой, указывающей на то, что они были поданы до выборов и что податели петиции имели поэтому полную возможность до выборов исправить любые ошибки или пропуски в списке избирателей;

3. *отмечает* также, что податели петиции получили пять из шести мест в муниципальном совете в Эйле.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1031 (XIV). Петиция заместителя председателя Лиги сомалийской молодежи (Т/РЕТ.11/423)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию заместителя председателя Лиги сомалийской молодежи, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/423, Т/OBS.11/32, Т/L.469),

напоминая, что подопечная территория должна стать в 1960 году независимой, и

отмечая, что недавние муниципальные выборы представляют собой первые выборы на современной демократической основе, имевшие место в территории,

1. *отмечает*, что в голосовании принимало участие семьдесят пять процентов внесенных в списки избирателей;

2. *отмечает*, что в результате выборов кандидаты партии, к которой принадлежит податель петиции, а именно Лига сомалийской молодежи, получили наибольшее число мест;

3. *обращает внимание* управляющей власти на содержащиеся в петиции жалобы на то, что в избирательных списках были ошибки и опущения и что должностные лица администрации незаконно пользовались своим положением, чтобы влиять на выборы;

4. *отмечает*, однако, что замечания управляющей власти и заявление особого представителя в связи с этими жалобами, в частности о том, что всякое лицо, недовольное ведением выборов, может подать жалобу в суд первой инстанции; но, тем не менее,

5. *рекомендует* управляющей власти принять меры к более широкому осведомлению населения относительно возможности обращаться в суд в случае не-

довольства ведением выборов, а также к тому, чтобы было восстановлено доверие, которого лишились податели петиции, и выражает надежду, что при будущих выборах поводы к жалобам такого рода будут, насколько это только возможно, устранены:

6. *отмечает* жалобу подателя петиции на то, что не все оседлое население территории участвовало в выборах, и в этой связи

7. *отмечает* заявления управляющей власти о том, что центрам с небольшим оседлым населением будет дан статус муниципалитетов или они будут включены в соседние муниципалитеты в тех случаях, когда численность их населения позволит это сделать, и будут удовлетворены другие условия, которые требуются для пользования статусом муниципалитета.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1032 (XIV). Петиции г-на Мохамеда Уехли Барре и других (T/COM.11/L.87 и Add.1), вождей и нотаблей племени Абгал (T/COM.11/88, T/COM.11/L.97), Comitato per il progresso somalo (T/COM.11/L.91), г-на Мохамеда Мохамуда Османа и других (T/COM.11/L.96)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции г-на Мохамеда Уехли Барре и других, вождей и нотаблей племени Абгал, Comitato per il progresso somalo, г-на Мохамеда Мохамуда Османа и других, относящиеся к Сомали под итальянским управлением (T/COM.11/L.87 и Add.1, T/COM.11/L.88, T/COM.11/L.91, T/COM.11/L.96, T/COM.11/L.97, T/OBS.11/28, T/L.468),

1. *отмечает* заявления особого представителя и представителя Колумби в Консультативном совете о том, что вопрос о колоде был разрешен удовлетворительно и что в районе, о котором идет речь, снова установилось спокойствие;

2. *порукает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиций текст резолюции¹¹, принятой Советом по петиции лидеров племени Абгал, касающейся их вождей (T/PET.11/391).

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1033 (XIV). Петиция г-на Хаджи Абдуллахи Хуссена (T/COM.11/L.101)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Хаджи Абдуллахи Хуссена, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/COM.11/L.101, T/L.467),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти и ее особого представителя, в связи с его более ранней жалобой по тому же предмету (T/PET.11/372 и Add.1), о том, что команды *илалов* резидентства часто посылаются для того, чтобы выгонять диких животных из тех районов, где много скота, и

2. *рекомендует* управляющей власти с еще большей энергией продолжать принимать меры, направленные на защиту жизни людей и скота, подвергающихся опасности навадения со стороны диких животных вообще.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К КАМЕРУНУ ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

1034 (XIV). Петиция г-на Абрама Эво (T/PET.-5/161)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Абрама Эво, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/161, T/OBS.5/10, T/L.470),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти о том, что концессии, о которых идет речь, были предоставлены в соответствии с установленным порядком и что от подателя петиции управляющей властью никогда не было получено никаких возражений по этому вопросу;

2. *обращает далее внимание* подателя петиции на то, что он может подать жалобу в компетентный суд.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1035 (XIV). Петиция г-на Исса Нжоиа (T/PET.-5/174)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исса Нжоиа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/174, T/OBS.5/15, T/L.470),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что вождь Ижасеэ был надлежащим образом избран большинством деревенских вождей и нотаблей группы;

2. *отмечает*, что управляющая власть уже расследовала деятельность вождя Ижасеэ;

3. *ставит в известность* подателя петиции о том, что, если он все еще не считает себя удовлетворенным, он должен представить дополнительные доказательства в подтверждение своего обвинения;

4. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и ее особого представителя, в частности, о том, что:

а) цель посещения принадлежащей подателю петиции плантации какао заключалась исключительно в том, чтобы произвести осмотр какаовых деревьев и убедиться в том, что они не поражены какими-либо болезнями;

б) «все судебное дело», которое, по заявлению подателя петиции, было конфисковано, состоит из папки, содержащей ряд прошений на имя администрации, и что эта папка будет предоставлена в распоряжение подателя петиции, если он попросит ее ему вернуть.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

¹¹ Резолюция 1009 (XIV).

1036 (XIV). Петиция г-на Нжиянгуо Сулеману (Т/РЕТ.5/184)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Нжиянгуо Сулеману, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/184, Т/OBS.5/11, Т/L.470),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что концессия, о которой идет речь, была предоставлена Compagnie industrielle et agricole du Cameroun в соответствии с установленным порядком и после переговоров с коренными жителями, состоявшихся 30 октября 1930 года и 10 января 1933 года, и что в то время, когда эта концессия была предоставлена, никаких возражений не было заявлено;

2. *отмечает* заявление, сделанное особым представителем на 115-м заседании Постоянного комитета по петициям, о том, что податель петиции может подать соответствующую жалобу в компетентный суд.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1037 (XIV). Петиция от Syndicat des employés des exploitants forestiers в Мессондо (Т/РЕТ.5/219)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию от Syndicat des employés des exploitants forestiers в Мессондо, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/219, Т/OBS.5/23 и Add.1, Т/L.481),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти;

2. *ставит в известность* подателей петиции, что в территории существует инспекция труда для расследования жалоб относительно условий труда и что им надлежит обратиться к этой инспекции, если в будущем у них будут подобные жалобы;

3. *рекомендует* управляющей власти предать должной огласке в территории положения кодекса труда, а также факт существования инспекции труда и ее функции;

4. *рекомендует* тем не менее управляющей власти продолжать рассмотрение каждого из вопросов, поданных в петиции, с тем чтобы произвести тщательное расследование в связи с наиболее важными жалобами.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1038 (XIV). Петиция г-на Батэнда Макона Полэна (Т/РЕТ.5/222)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Батэнда Макона Полэна, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/222, Т/OBS.5/25, Т/L.470),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти о том, что:

а) когда в 1947 году упомянутый в петиции участок, служивший ранее аэродромом, был продан, податель петиции не заявил никакого протеста;

б) что в скором времени ему будут предоставлены земельные права на соседний участок площадью приблизительно в семь гектаров.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1039 (XIV). Петиция организации Assemblée générale des chômeurs du Cameroun (Т/РЕТ.5/225)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию организации Assemblée générale des chômeurs du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/225, Т/OBS.5/31, Т/L.491),

1. *обращает внимание* управляющей власти на содержащиеся в петиции жалобы;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть через посредство инспекции труда будет продолжать обеспечивать строгое соблюдение работодателями положений статьи 42 кодекса труда;

3. *принимает к сведению* заявление представителя управляющей власти о том, что та безработица, которая в территории существует, наблюдается среди неоседлого населения таких городов, как Дуала, состоящего из лиц, отказывающихся возвращаться в свои селения по истечении рабочих контрактов;

4. *выражает далее надежду*, что управляющая власть будет продолжать заниматься проблемой безработицы и в связи с этим пожелает обследовать возможность введения регистрации ищущих работу лиц;

5. *постановляет*, что Совету надлежит при рассмотрении следующего годового отчета об управлении территорией не упускать из вида содержащиеся в настоящей петиции жалобы общего характера;

6. *рекомендует далее* управляющей власти принять возможные по ее мнению меры к тому, чтобы африканские продавщицы, уволенные компанией Société commerciale de l'Ouest Africain, нашли себе другую работу; в отношении же других конкретных жалоб подателей петиции

7. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и заявления ее представителя, в частности, на следующее:

а) увольнение г.г. Жозефа Аямбана и Дениса Банга типографией Камерунской коммерческой печати было произведено в соответствии с требованиями закона, и если оба эти лица считают, что они были уволены без достаточных оснований, то они могут обратиться в суд в соответствии со статьей 42 кодекса труда;

б) что касается утверждения подателей петиции о том, что принадлежность рабочего к тому или иному профессиональному союзу по его выбору является тяжким преступлением, то положениями кодекса труда воспрещается оказывать на рабочего какое-либо давление, чтобы заставлять его вступать или не вступать в тот или иной профессиональный союз;

с) что касается заявления подателей петиции о том, что африканские рабочие и безработные без-

грамотны, то в Дуала имеются возможности получения образования взрослыми;

8. *высказывает мнение*, что неграмотным, о которых говорят податели петиции, нужно было бы воспользоваться имеющимися возможностями для получения образования взрослыми;

9. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции текст резолюции, принятой Советом¹² по петиции г-на Феликса Сонга (Т/РЕТ.5/249) вместе с другой относящейся к делу документацией.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1040 (XIV). Петиция г-на Ж. Эмиля Кона (Т/РЕТ.5/226)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ж. Эмиля Кона, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/226, Т/OBS.5/26, Т/L.470),

принимая во внимание, что податель петиции утверждает, что члены организации Union des populations du Cameroun встречаются затруднения при получении паспортов и виз для поездок за границу,

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя о том, что администрация никогда не отказывала в выдаче паспорта по политическим соображениям и что никакой дискриминации какого бы то ни было рода в отношении членов организации Union des populations du Cameroun и лиц, сочувствующих ей, не проводится;

2. *обращает далее внимание* подателя петиции на тот факт, что Совет по Опеке на своей пятнадцатой сессии во время рассмотрения годового отчета об управлении территорией за 1953 год обсудит политическую ситуацию в территории в ее целом.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1041 (XIV). Петиция г-на Джоэля Куанга (Т/РЕТ.5/228 и Add.1 и 2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Джоэля Куанга, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/228 и Add.1 и 2, Т/OBS.5/30, Т/L.481),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и заявление ее представителя и, в частности, на то, что:

а) администрация тщательно обследовала притязания подателя петиции на земельный участок в Эсека, но податель петиции не оказался в состоянии обосновать свои притязания;

б) земля, о которой идет речь, является собственностью государства, и никакой вождь не получает от нее каких-либо выгод;

2. *выражает мнение*, что подателю петиции, если он может привести доказательства справедливости своих притязаний на земельный участок или обосно-

вать свое утверждение, что вожди получают от этого участка какие-либо выгоды, нужно вновь обратиться с этим делом к администрации;

3. *выражает далее мнение*, что подателю петиции нужно обратиться за получением работы в межрайонную инспекцию труда или, если он желает заняться земледелием, просить у вождя в Эсека разрешения занять земельный участок, а если упомянутый вождь не отнесется к его просьбе сочувственно, обратиться к chef de subdivision.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1042 (XIV). Петиция организации Association des chômeurs de la région Sanaga-Maritime (Т/РЕТ.5/229)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию организации Association des chômeurs de la région Sanaga-Maritime, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/229, Т/OBS.5/28, Т/L.491),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности, о том, что она применяет международные конвенции, касающиеся принудительного труда, и что indigénat был упразднен правительственным распоряжением в 1944 году;

2. *отмечает*, что для того чтобы дать Совету возможность вынести решение относительно других обвинений, выдвинутых подателями петиции, необходимо представить доказательства в подтверждение этих обвинений, которые в их настоящем виде представляются неопределенными.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1043 (XIV). Петиция отделений организации Union des populations du Cameroun в Яундэ (Т/РЕТ.5/231) и в М'Балмайо (Т/РЕТ.5/239)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции отделений организации Union des populations du Cameroun в Яундэ и в М'Балмайо, относящиеся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/231, Т/РЕТ.5/239, Т/OBS.5/26, и Т/L.470),

обращает внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности о том, что:

а) управляющая власть никогда не препятствовала и никогда не будет препятствовать отъезду в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций какого-либо лица, которому предоставлена возможность выступить с устным заявлением в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи или Совете по Опеке;

б) в рассматриваемом случае власти намеренно воздерживались от ареста г-на Абессоло Нкуду до 12 декабря 1953 г., т.е. через три дня после закрытия сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы не лишать его возможности выехать в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, если бы он этого пожелал.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

¹² Резолюция 1054 (XIV).

1044 (XIV). Петиции генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun** (T/PET.5/232), председателя организации **Union des populations du Cameroun** (T/PET.5/237) и центрального комитета отделения организации **Union des populations du Cameroun** в Нью-Беле (T/PET.5/238)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun**, председателя организации **Union des populations du Cameroun** и центрального комитета отделения организации **Union des populations du Cameroun** в Нью-Беле, относящиеся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/232, T/PET.5/237 и T/PET.5/238, T/OBS.5/26, T/L.470),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности, о том, что:

а) за участие в инциденте, имевшем место 20 декабря 1949 г., вождь Пандонг был приговорен 27 марта 1950 г. к уплате штрафа в 2 400 фр. и возмещению ущерба в сумме 10 000 фр., но что по рассмотрении апелляционной жалобы штраф был сокращен до 200 фр., а размер возмещения до 1 000 фр., так как упомянутый вождь не был зачинщиком беспорядков, которые привели к инциденту, но был виновен лишь в принятии слишком строгих мер для прекращения беспорядков;

б) выборы, состоявшиеся 30 марта 1952 г. в районе Мунго, были признаны недействительными в соответствии с постановлениями избирательного закона;

с) в настоящее время производится судебное расследование инцидента, имевшего место 12 декабря 1953 г. в Мбуруку; и

2. *считая*, что те, кто ответственен за означенные инциденты, должны быть наказаны, *предлагает* управляющей власти сообщить Совету о результатах производимого в настоящее время судебного расследования;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть примет необходимые меры для создания мирных взаимоотношений между различными фракциями в Мбуруку.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1045 (XIV). Петиция центрального комитета организации **Union des populations du Cameroun** в Банджуне (T/PET.5/235)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию центрального комитета организации **Union des populations du Cameroun** в Банджуне, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/235, T/OBS.5/26, T/L.470),

1. *отмечает*, что эта петиция является, в основном, заявлением, поддерживающим точку зрения, которую в свое время генеральный секретарь организации **Union des populations du Cameroun** был готов изложить Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи;

2. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и ее представителя, в частности, о том, что:

а) решения *chef de subdivision* могут быть обжалованы в апелляционном порядке магистрату в Чанге, имеющему расширенные полномочия;

б) женщины коренного населения территории не лишены возможности заниматься своими ремеслами или профессиями, и многие из них занимаются торговлей съестными продуктами и овощами;

с) все лица, имеющие какие-либо претензии, имеют полную возможность обсуждать их лично с *chef de subdivision*;

д) все другие обвинения, выдвинутые против *chef de subdivision*, являются необоснованными;

3. *предлагает* подателям петиции:

а) указать, кто именно, как утверждается, подвергся якобы штрафованию, сколько раз и по какой причине;

б) представить точные и подробные сведения относительно оснований для их обвинений против *chef de subdivision* округа Бафуссама;

4. *обращает далее внимание* подателей петиций на то обстоятельство, что вопрос о дальнейшей судьбе Камеруна будет рассматриваться Советом по Опеке на пятнадцатой сессии в связи с рассмотрением годовых отчетов об управлении двумя территориями, которых этот вопрос касается;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции текст резолюции Совета по петициям, касающимся Фумбанского инцидента (T/PET.5/245 и Add.1)¹³, смещения вождя Нжимофира (T/PET.5/210)¹⁴, увольнения г-на Псаака Мусели (T/PET.5/227)¹⁵ и инцидента в Мбуруку (T/PET.5/232, T/PET.5/237, T/PET.5/238)¹⁶, равно как официальные отчеты публичных заседаний, на которых эти петиции рассматривались.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1046 (XIV). Петиция г-на Даниэля Дено (T/PET.5/240)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Даниэля Дено, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/240, T/OBS.5/30, T/L.481),

1. *напоминает*, что на своей тринадцатой сессии Совет настоятельно предлагал управляющей власти принять меры для поощрения дальнейшего развития в территории кооперативного движения, имеющего целью организацию сбыта какао и других продуктов, и что Совет также рекомендовал, чтобы управляющая власть в сотрудничестве с коренным населением обратила особое внимание на развитие кооперативного движения во всех его фазах;

2. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности на то,

¹³ Резолюция 1050 (XIV).

¹⁴ Резолюция 976 (XIII).

¹⁵ Принятие этой резолюции было отложено.

¹⁶ Резолюция 1044 (XIV).

а) что сельскохозяйственный кооператив производителей кофе района Бамилеке (САРВСА) не в состоянии устанавливать в начале кофейного сезона цены, которые должны выплачиваться производителям, так как цена кофе зависит от ряда факторов, не известных в начале сезона; и

б) что цена в 225 франков за килограмм, уплачивавшаяся во время кофейного сезона 1952/1953 года, значительно превосходила цену, уплачивавшуюся частными скупщиками.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1047 (XIV). Петиция организации **Association amicale des chefs traditionnels de la région bamiléké** (T/PET.5/242)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию организации Association amicale des chefs traditionnels de la région bamiléké относительно Камеруна под французским управлением (T/PET.5/242, T/OBS.5/26, T/L.470),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности, на то, что:

а) при рассмотрении гражданских дел французский судья пользуется помощью туземных нотаблей, являющихся авторитетами в толковании местных обычаев; уголовные дела рассматриваются судом присяжных, с обязательным присутствием в их числе туземцев в тех случаях, когда обвиняемым является туземец;

б) члены Территориальной ассамблеи избираются, и для традиционных вождей мест не резервируется;

в) размеры вознаграждения вождей устанавливаются Территориальной ассамблеей;

2. *предлагает* подателям петиции, если они находят это полезным, поднять на Территориальной ассамблее вопрос об ассигновании средств на покрытие расходов, связанных с существованием института вождей и на представительство.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1048 (XIV). Петиция отдела организации **Union des populations du Cameroun** в Бафуссаме (T/PET.5/243)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отдела организации Union des populations du Cameroun в Бафуссаме, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/243, T/OBS.5/30, T/L.481),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя относительно необходимости контролировать культивирование кофе коренным населением;

2. *рекомендует* управляющей власти принять все возможные меры для разъяснения тем, кто имеет в виду заняться культурой кофе, оснований для такого контроля в надежде, что они поймут те более широкие интересы, для ограждения которых этот контроль установлен;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции текст резолюций, принятых Советом по петициям, касающимся фумбанского инцидента (T/PET.5/245 и Add.1)¹⁷ и инцидента в Мбуруку (T/PET.5/232, T/PET.5/237 и T/PET.5/238)¹⁸, вместе с другими документами, относящимися к этим петициям.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1049 (XIV). Петиция генерального секретаря центрального комитета в Нжомбе (T/PET.5/244)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря центрального комитета в Нжомбе, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/244, T/OBS.5/27, T/L.481),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1050 (XIV). Петиция г-на Теодора Матипа (T/PET.5/245 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Теодора Матипа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/245 и Add.1, T/OBS.5/29, T/L.481),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя о том, что все еще происходит судебное разбирательство инцидента, имевшего место в Фумбане 25 марта 1953 года;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его пятнадцатой сессии о результатах этого судебного разбирательства;

3. *постановляет*, что он рассмотрит еще раз данную петицию, когда он будет осведомлен о результатах этого судебного разбирательства.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1051 (XIV). Петиции генерального секретаря общины деревни Мбээбо (T/PET.5/246 и Add.1) и организации Bureau de l'Union des populations du Cameroun (T/COM.5/L.29 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря общины деревни Мбээбо и организации Bureau de l'Union des populations du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/246 и Add.1, T/OBS.5/27, T/COM.5/L.29 и Add.1, T/OBS.5/30, T/L.481);

напоминая, что на своих шестой, девятой, одиннадцатой и тринадцатой сессиях, при рассмотрении годовых отчетов об управлении территорией за 1948,

¹⁷ Резолюция 1050(XIV).

¹⁸ Резолюция 1044(XIV).

1949 и 1950, 1951 и 1952 гг. Совет указал управляющей власти на желательность сохранения достаточной площади лесов в качестве почвозащитной меры;

напоминая далее, что в своей рекомендации, принятой на шестой сессии, Совет предложил управляющей власти принимать во внимание при классификации лесов как необходимость соблюдения прав сельских общин, так и соображения, касающиеся экономического прогресса территории; и что в рекомендациях, принятых им на девятой, одиннадцатой и тринадцатой сессиях, Совет выразил все возрастающую надежду на то, что коренное население будет сотрудничать с управляющей властью в проведении в жизнь рекомендаций Совета,

1. *отдает себе отчет* в затруднениях, на которые управляющей власти приходится наталкиваться в ее стремлении принимать почвозащитные меры, не действуя при этом наперекор желаниям коренного населения обрабатывать те земли, которые оно занимает в качестве случайных владельцев;

2. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что изданное 29 июля 1947 года распоряжение, в силу которого земля в районе общины деревни Мбоэбо была классифицирована как лесной резерв, было одним из мероприятий по проведению программы сохранения плодородия почвы, необходимых в интересах всего населения территории; что это распоряжение было издано после обсуждения его в Территориальной ассамблее и что вопрос о применении этого распоряжения был пересмотрен администрацией в марте 1953 года;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть проконсультируется с выборными органами территории и назначит комиссию, составленную из представителей как администрации, так и жителей деревень, которых это касается, для изучения сельскохозяйственных нужд подателей петиции с помощью экспертов;

4. *выражает далее надежду*, что податели петиции будут сотрудничать с управляющей властью в ее усилиях разрешить конфликт интересов, возникший в местности, о которой идет речь.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1052 (XIV). Петиция центрального комитета организации **Union des populations du Cameroun** в Манжо (T/PET.5/247)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию центрального комитета организации **Union des populations du Cameroun** в Манжо, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/247, T/OBS.5/31, T/L.491),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и, в частности, на ее замечания, касающиеся постановлений о лесоводстве и об уничтожении согласно декрету от 10 мая 1937 года неразрешенных кофейных плантаций;

2. *рекомендует* управляющей власти предпринять шаги для предания широкой огласке целей, преследуемых постановлениями о лесоводстве и декретом от 10 мая 1937 года;

3. *отмечает*, что, для того чтобы Совет имел возможность вынести решение по жалобе подателей петиции о том, что власти заставляют камерунских финансистов подписывать фальшивые векселя, с тем чтобы создать повод для заключения их в тюрьму ввиду имеющихся у них плантаций, Совету необходимо получить доказательства, подтверждающие эту жалобу, которая в том виде, в каком она представлена, представляется неопределенной;

4. *постановляет*, что Совет примет во внимание общие замечания, содержащиеся в данной петиции, когда он будет рассматривать следующий ежегодный отчет об управлении территорией.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1053 (XIV). Петиция заместителя председателя организации **Union des populations du Cameroun** (T/PET.5/248)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию заместителя председателя организации **Union des populations du Cameroun**, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/248, T/OBS.5/28, T/L.491),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и ее представителя, в частности, на то, что

а) наем камерунских рабочих для работы на территориях под испанским управлением был приостановлен администрацией до того времени, когда испанские власти согласятся установить удовлетворительные условия работы для нанимаемых рабочих;

б) в результате расследования вопроса о выдаче медицинских свидетельств и виз некоторым уезжающим рабочим одно лицо, двое его соучастников и тринадцать других лиц были приговорены к различным срокам тюремного заключения;

в) управляющая власть не рассматривает никаких проектов о поселении на плоскогорье Адамауа французских безработных;

2. *выражает надежду*, что следующий экономический план для территории, который в ближайшем будущем будет приводиться в исполнение, до некоторой степени сократит безработицу, наблюдаемую главным образом в окрестностях Дуалы.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1054 (XIV). Петиция г-на Феликса Сонга (T/PET.5/249)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Феликса Сонга, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/249, T/OBS.5/28, T/L.491),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2. *ставит в известность* подателя петиции о том, что если последний хочет жаловаться на увольнение его со службы в *Compagnie maritime des chargeurs*

réunis, то он должен возобновить дело в компетентном суде;

3. *обращает далее внимание* подателя петиции на тот факт, что инспекция труда была создана с целью расследования жалоб, касающихся нарушения постановлений кодекса труда, и на необходимость по этому сообщать инспекции труда все случаи такого нарушения.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1055 (XIV). Петиция генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun (T/PET.5/258)**

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun**, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/258, T/OBS.5/29, T/L.470),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности на то, что:

а) податель петиции беспрепятственно организовал другие открытые собрания в том же *subdivision*, в том числе собрание, состоявшееся в присутствии *chef de subdivision* в Бумниэбеле 25 марта 1954 года;

б) *chef de subdivision* присутствовал на собрании, состоявшемся 24 марта 1954 года, в соответствии с требованиями закона;

2. *выражает сожаление* по поводу того, что *chef de subdivision* распустил собрание, состоявшееся 24 марта 1954 года;

3. *подчеркивает* необходимость обеспечения права политических партий созывать собрания и тот факт, что роспуск публичного собрания может оказаться желательным только в исключительных случаях;

4. *выражает надежду*, что лица, критикующие управляющую власть, будут высказывать свою критику в умеренных выражениях, а не в таких, какие могут повести к нарушению порядка и спокойствия.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1056 (XIV). Петиция г-на Эмиля Ж. Кона (T/PET.5/L.17)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Эмиля Ж. Кона, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/L.17, T/OBS.5/26, T/L.481),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности на то, что в результате обжалования приговор, вынесенный подателю петиции, был отменен и что пакет с профсоюзными карточками был возвращен подателю петиции;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателю петиции текст резолюции, принятой Сове-

том¹⁹ по петиции, полученной от г-на Абея Кинге (T/PET.5/L.19), относительно ввоза огнестрельного оружия г-ном Гийомом Биссеком.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1057 (XIV). Петиция г-на Абея Кинге (T/PET.5/L.19)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Абея Кинге, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/L.19, T/OBS.5/29, T/L.470),

отмечает замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности о том, что:

а) г-ну Биссеку, который состоит на гражданской службе, по его просьбе был предоставлен двухмесячный отпуск на основании постановления за № 5247 от 21 октября 1953 года и на основании статьи 29 приказа за № 322 от 28 мая 1953 года, в которой предусматривается предоставление такого отпуска для участия на съездах профессиональных союзов или на международных конгрессах;

б) по его прибытии в территорию в 1953 году г-н Биссек сдал на хранение таможенным властям, в соответствии с существующими правилами, две приобретенных им за границей винтовки; впоследствии он получил разрешение на ввоз этого оружия и разрешение на получение его из таможни;

в) г-ну Биссеку было выдано разрешение на владение огнестрельного оружия, так как он является постоянным жителем района Приморской Санаги, который особенно подвержен нападению диких зверей;

д) полиция управляющей власти никого не заставляла принимать участие в каких-либо демонстрациях во время прибытия различных подателей петиции, выступавших в одном из органов Организации Объединенных Наций.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1058 (XIV). Петиция г-на Пьера Симона Нкен Тшалле (T/COM.5/L.30)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Пьера Симона Нкен Тшалле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/COM.5/L.30, T/OBS.5/30, T/L.481),

1. *обращает внимание* подателя петиции на

а) замечания управляющей власти;

б) резолюцию, принятую Советом по более ранней петиции подателя петиции по тому же предмету (T/PET.5/126)²⁰;

2. *ставит в известность* подателя петиции, что если сельская община, от имени которой он выступает, желает требовать более высокой компенсации за ущерб, причиненный ей в результате ее выселения из Нгуанагавада, то она должна передать свою претензию на рассмотрение компетентных судов территории.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

¹⁹ Резолюция 1057(XIV).

²⁰ Резолюция 901(XIII).

**РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ
К ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

1059 (XIV). Петиция главных вождей, вождей и старшин племен Навури и Нанджаро (T/PEF.6/332)

Совет по Опеке,

рассмотрев, в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию главных вождей, вождей и старшин племен Навури и Нанджаро, относящуюся к Того под британским управлением (T/PEF.6/332, T/OBS.6/7, T/L.466),

1. *подтверждает* свою резолюцию 401 (IX), принятую им по петиции T/PEF.6/215, содержащей аналогичные просьбы со стороны ее подателей;

2. *предлагает* подателям петиции представить свои жалобы управляющей власти и *предлагает* управляющей власти сочувственно отнестись к жалобам подателей петиции, в целях, если это представится возможным, удовлетворения их жалоб и восстановления их доверия, а также представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад о мерах, принятых управляющей властью с этой целью.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ
К ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ
И ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

1060 (XIV). Петиция вождя Альфонса Гбеде и жителей Капе-Атсаве (T/PEF.6 и 7/L.12)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию вождя Альфонса Гбеде и жителей Капе-Атсаве, относящуюся к Того под британским управлением и к Того под французским управлением (T/PEF.6 и 7/L.12, T/OBS.6 и 7/3, T/L.482),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя относительно того обслуживания, которым располагают жители деревни Капе-Атсаве;

2. *отдает себе отчет* в том, что снабжение всех деревень всеми теми видами обслуживания, которые желали бы иметь их жители, займет некоторое время;

3. *выражает надежду*, тем не менее, что по мере возможности управляющая власть будет в состоянии предоставить в распоряжение жителей Капе-Атсаве школу, амбулаторию и рынок.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

1061 (XIV). Петиция генерального председателя партии Comité de l'Unité togolaise г-на Огустино де Суза (T/PEF.7/350 и Add.1—5)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, пе-

тицию генерального председателя партии Comité de l'Unité togolaise г-на Огустино де Суза, относящуюся к Того под французским управлением (T/PEF.7/350 и Add.1—5, T/OBS.7/10, T/L.462),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление особого представителя, в частности на то, что:

а) только в исключительных случаях управляющая власть находила нужным запрещать публичные собрания или процессии и что в таких случаях разрешение не давалось только в интересах обеспечения законности и порядка;

б) Партия Comité de l'Unité togolaise, согласно сообщением, напечатанным в журнале La Lumière, провела большое число заседаний, на которых часто присутствовало много народа;

в) полицейское управление в Ломе сравнительно невелико, и полицейские присутствуют на заседаниях для поддержания порядка; этому правилу следуют все цивилизованные страны;

2. *обращает далее внимание* подателей петиции на то обстоятельство, что не администрация, а суды должны толковать положения законов и постановлений, действующих в территории;

3. *выражает надежду*, тем не менее, что, принимая во внимание только что упомянутый принцип, управляющая власть, в своих ответах на просьбы политических партий, будет предоставлять им на основе взаимопонимания нужные им подробные сведения.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1062 (XIV). Петиция генерального секретаря партии Togoland Congress (T/PEF.7/351 и Add.1 и 2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря партии Togoland Congress, относящуюся к Того под французским управлением (T/PEF.7/351 и Add.1 и 2, T/OBS.7/13 и Add.1, T/L.462),

1. *принимает к сведению* замечания управляющей власти и заявление ее специального представителя, в частности о том, что:

а) 28 мая 1953 г. было арестовано тринадцать человек за то, что они, не имея на то разрешения, организовали демонстрацию на проезжей дороге и что 3 июня 1953 г. одиннадцать из них были выпущены на свободу;

б) два остающиеся под арестом лица — г.г. Аттигобе и До — были впоследствии приговорены к тюремному заключению и уплате штрафа за организацию демонстрации на проезжей дороге, не имея на то разрешения, и за оскорбление полицейского чина и нападение на него;

в) г.г. Аттигобе и До обжаловали эти приговоры;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету о результатах апелляционной жалобы, поданной г.г. Аттигобе и До.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1063 (XIV). Петиция председателя организации JUVENTO (T/PE7.7/352)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию председателя организации JUVENTO, относящуюся к Того под французским управлением (T/PE7.7/352, T/OBS.7/13/Add.1, T/L.462),

1. *отмечает* заявление представителя управляющей власти о том, что решение о высылке г-на Менса Аитсона из территории подлежит пересмотру;

2. *отмечает далее* заявление особого представителя управляющей власти о том, что г-н Менса Аитсон выполнял функции национального секретаря организации JUVENTO; и

3. *предлагает* управляющей власти пересмотреть свое решение, с тем чтобы разрешить г-ну Менса Аитсону вернуться в территорию, если он об этом возбудит ходатайство.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1064 (XIV). Петиция г-на Ж. К. А. Каши (T/PE7.7/353)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ж. К. А. Каши, относящуюся к Того под французским управлением (T/PE7.7/353, T/OBS.7/10, T/L.462),

обращает внимание подателя петиции на заявление особого представителя управляющей власти о том, что распоряжение об отказе ему в визировании его паспорта было позднее отменено и что в последнее время он уже мог свободно въезжать в Того под французским управлением и выезжать из него и что он будет продолжать пользоваться этой возможностью при условии соблюдения действующих в территории законов и распоряжений.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1065 (XIV). Петиция председателя организации JUVENTO (T/PE7.7/354 и Add.1—4)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию председателя организации JUVENTO, относящуюся к Того под французским управлением (T/PE7.7/354 и Add.1—4, T/OBS.7/10, T/L.462),

1. *отмечает*, что жалоба подателя петиции вызвана посылкой полиции для поддержания порядка на публичных собраниях;

2. *обращает внимание* подателя петиции на необходимость соблюдения порядка на публичных собраниях не только для предупреждения столкновений между враждебными группировками, но также и для обеспечения того, чтобы каждая политическая партия, включая JUVENTO, имела возможность проводить заседания так, как она этого желает, без всякого вмешательства со стороны ее политических противников;

3. *обращает, далее, внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти о том, что:

а) меры, принятые полицией на ряде заседаний и описанные подателем петиции, привели к тому, что организация JUVENTO имела возможность проводить свои заседания без помехи со стороны своих политических противников;

б) конкретные жалобы на нанесение побоев являются предметом судебного разбирательства.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1066 (XIV). Петиция г-на Христиана А. Кюваме (T/PE7.7/357)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Христиана А. Кюваме, относящуюся к Того под французским управлением (T/PE7.7/357, T/OBS.7/13, T/L.462),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти о различных обвинениях и жалобах, содержащихся в его петиции.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1067 (XIV). Петиция г-на Поля И. Агбетете (T/PE7.7/359)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Поля И. Агбетете, относящуюся к Того под французским управлением (T/PE7.7/359, T/OBS.7/13, T/L.462),

1. *обращает внимание* подателя петиции, поскольку он считает себя жертвой преследований, на резолюцию принятую Советом по его предшествующей петиции (T/PE7.7/358)²¹;

2. *обращает, далее, внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти по той же части его петиции, которая касается выборов его преемника в Conseil de circonscription.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

1068 (XIV). Петиция г-на Жозефа Фирмэна Абало (T/PE7.7/360)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жозефа Фирмэна Абало, относящуюся к Того под французским управлением (T/PE7.7/360, T/OBS.7/14, T/L.462),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти о том, что многие должностные лица, придерживающиеся тех же политических убеждений и активно участвующие в деятельности той же партии, что и г-н Абало, продолжают свою нормальную карьеру на различных уровнях административного аппарата;

2. *отмечает*, что поданная им жалоба на вынесенный приговор еще не рассмотрена; и

3. *обращает, далее, внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о ее готовности расследовать его притязания относительно земли, если он их изложит в подробностях.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

²¹ Резолюция 995(XIII).

1069 (XIV). Петиция г-на Жоржа Китту Кудайор (Т/РЕТ.7/361)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жоржа Китту Кудайор, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/361, Т/OBS.7/17, Т/L.482),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и, в частности, на то обстоятельство, что разрешается владение только охотничьими ружьями и что именно ввиду этого подателю петиции и было отказано в разрешении иметь револьвер.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1070 (XIV). Петиция г.г. Альфа Иайа и эль-Хаджи Исса (Т/РЕТ.7/362)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Альфа Иайа и эль-Хаджи Исса, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/362, Т/OBS.7/17, Т/L.482),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее особого представителя, в частности о том, что администрация никогда не вмешивается в чисто племенные и религиозные вопросы, когда они не имеют серьезного значения, как в случае, приведенном в петиции;

2. *обращает внимание* подателей петиции на то обстоятельство, что они имеют полную возможность вернуться в территорию;

3. *выражает мнение*, что управляющей власти нужно поощрять стремление группы, к которой принадлежат податели петиции, иметь своего собственного имама и помогать ей в осуществлении этой цели.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1071 (XIV). Петиция г-на Жюстэна До Брюса (Т/РЕТ.7/363)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жюстэна До Брюса, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/363, Т/OBS.7/17, Т/L.482),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и в особенности на то, что:

а) в отношении вопросов, поднятых в его ранее поданной петиции (Т/РЕТ.7/346), было впоследствии постановлено, что на граждан Того под французским управлением, которые во время второй мировой войны служили в английской армии и которые являются кавалерами орденов Бирманской звезды и Африканской звезды, распространяются преимущества, устанавливаемые положением о военнослужащих;

б) податель петиции был уволен со службы не из-за его политических взглядов, а вследствие неудовлетворительности его работы.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1072 (XIV). Петиция исполнительного комитета Ассоциации студентов Того во Франции (Т/РЕТ.7/365)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию исполнительного комитета Ассоциации студентов Того во Франции, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/365, Т/OBS.7/17, Т/L.492),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности о том, что:

а) в состав Комитета по стипендиям входят родители студентов из Того, члены Территориальной ассамблеи, а также служащие администрации, компетентные в вопросах образования, и другие должностные лица администрации;

б) деятельность Комитета зависит от определенных бюджетных ассигнований, и поэтому при выборе стипендиатов Комитет должен учитывать их способности, а также их успехи в науках;

с) при проведении в жизнь декрета от 22 марта 1952 года Комитет проявляет крайнюю благожелательность и щедрость;

д) в 1946 году Комитет, несмотря на то что он не был расположен в пользу г-на Глокнора, ввиду его слабых успехов в прошлом, тем не менее предоставил ему стипендию, желая проявить благожелательность и стремясь ему помочь, и, когда в 1953 году, согласно положениям декрета от 22 марта 1952 года, г-н Глокнор был лишен стипендии ввиду его неудовлетворительных успехов, это было сделано с единодушного одобрения этой меры членами Комитета;

е) никто из студентов никогда не был лишен стипендии по политическим соображениям;

2. *обращает внимание* подателей петиции на тот факт, что студенты, получающие стипендии, обязаны проявлять большее чем другие учащиеся, усердие в своих учебных занятиях, так как казначейства и другие учреждения, которые являются источниками общественных средств, должны предъявлять к ним, в интересах налогоплательщиков, более высокие требования.

3. Отдавая должное честности и добросовестности педагогической профессии во Франции, *выражает надежду*, что управляющая власть вновь рассмотрит дело г-на Глокнора.

561-е заседание, 15 июля 1954 года.

1073 (XIV). Петиции г-на Гильберта К. Аббей (Т/РЕТ.7/366), генерального председателя партии Comité de l'unité togolaise (Т/РЕТ.7/367 и Add.1 и 2) и генерального секретаря организации All-Ewe Conference (Т/РЕТ.7/370)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Гильберта К. Аббей, генерального председателя партии Comité de l'unité togolaise и генерального секретаря организации All-Ewe Conference, относящиеся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/366, Т/РЕТ.7/367 и Add. 1 и 2 и Т/РЕТ.7/370, Т/OBS.7/17, Т/L.482),

1. *напоминает* принятую им на тринадцатой сессии²² и относящуюся к положению в территории рекомендацию следующего содержания:

«Совет принимает к сведению заявление представителя управляющей власти о некотором разряжении политической атмосферы в территории, настоятельно рекомендует политическим партиям территории проникнуться сознанием ответственности за свою политическую деятельность и выражает надежду, что управляющая власть будет внимательно наблюдать за ходом событий и бдительно следить за тем, чтобы населению предоставлялись максимальные свобода выражения мнений и свобода собраний, совместимые с соблюдением общественного порядка и законности.

Совет, отмечая, что Выездная миссия в 1952 году выразила мнение, что управляющая власть должна принять меры к недопущению превышения власти полицией, назначаемой для поддержания порядка на публичных собраниях, и отмечая также заявление управляющей власти о принятии ею с тех пор такого рода мер, рекомендует управляющей власти постоянно следить за этим и выражает надежду, что лица, посещающие публичные собрания, будут должным образом считаться с необходимостью поддержания общественного порядка.»;

2. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя о том, что:

а) данные собрания происходили в нормальных условиях;

б) никакие собрания организаций Comité de l'unité togolaise и JUVENTO никогда не запрещались;

с) созыв собраний в доме г-на Огустино де Суза, расположенном в центре города Ломе, делает для администрации затруднительным поддержание общественного порядка без того, чтобы создавать при этом впечатление нарушения свободы собраний;

3. *выражает надежду*, что полиция будет назначаться на публичные собрания возможно реже и что инциденты, описанные подателем петиции, в будущем будут происходить менее часто;

4. *обращает внимание* подателей петиций на то обстоятельство, что податели петиций быть может найдут более удобным устраивать собрания вне пределов города Ломе, например, в муниципальном стадионе, где управляющей власти легче обеспечить свободу собраний;

5. *рекомендует* управляющей власти оказывать всем политическим партиям все необходимое содействие при организации и проведении ими публичных собраний.

561-е заседание, 15 июля 1954 года.

1074 (XIV). Петиция г-на Поля И. Агбетете (T/PET.7/368)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Поля И. Агбетете, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/368, T/OBS.7/16, T/L.482),

²² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4, часть II, глава VII.

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности на то,

а) что г-н Согло — один из администраторов территории Того, которого все уважают и который выполняет важные функции;

б) что налоговые ставки, которые колеблются в зависимости от благосостояния кантона, определяются Территориальной ассамблеей по консультации с conseils de circonscription, избираемыми населением, и что в кантоне Литиме, сравнительно богатом, общая сумма налога равняется 850 фр. в год для доходов, не достигающих суммы в 48 000 франков.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1075 (XIV). Петиция вождя Грегуара Амузу (T/PET.7/371 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию вождя Грегуара Амузу, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/371 и Add.1, T/OBS.7/18, T/L.482),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1076 (XIV). Петиция г-на Абоки Соджеуна (T/PET.7/372)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Абоки Соджеуна, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/372, T/OBS.7/19, T/L.482),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности на то, что у него не будет затруднений с администрацией или с вождем его деревни, если он подаст жалобу Procureur de la République,

2. *указывает* подателю петиции на то обстоятельство, что он имеет возможность вернуться в территорию и начать дело, обратившись к Procureur de la République.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1077 (XIV). Петиция г-на Мигиуна Айику (T/PET.7/373)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мигиуна Айику, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/373, T/OBS.7/19, T/L.482),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности, на то, что администрация не откажется разобрать его жалобу на вождя, если он в состоянии обосновать ее надлежащими доказательствами;

2. *указывает* подателю петиции на то обстоятельство, что он может начать дело, обратившись к Procureur de la République.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1078 (XIV). Петиция г-на Христофа К. Мартело (T/PET.7/374)

Совет по Опекс,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Христофа К. Мартело, относящуюся к Того под французским управлением, (T/PET.7/374, T/OBS.7/19, T/L.482),

1. *отмечает* сообщения управляющей власти и заявление ее представителя о том, что:

а) несмотря на произведенные полицейскими и судебными властями расследования, не было обнаружено доказательств, подтверждающих выдвигаемые подателем петиции обвинения;

б) податель петиции имел возможность предъявить иск по этому делу, но этого не сделал;

2. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что он может обратиться к Procureur de la République, для того чтобы обосновать свою жалобу и, если необходимо, начать дело в качестве partie civile.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1079 (XIV). Петиция членов организации JUVENTO, присутствовавших на частном собрании (T/COM.7/L.13)

Совет по Опекс,

рассмотрев, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию членов организации JUVENTO, присутствовавших на частном собрании, относящуюся к Того под французским управлением (T/COM.7/L.13, T/OBS.7/12, T/L.462),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя о том, что:

а) собрание это не было частным собранием в обычном смысле этого слова;

б) шум и беспорядок, возникшие вблизи места собрания, привели к осуждению г-на Аделе в установленном законом порядке, причем он не обжаловал решения суда;

в) г-н Аделе, отбывший в предварительном заключении большую часть срока наказания, к которому он был приговорен, был выпущен из тюрьмы через восемь дней после вынесения приговора.

548-е заседание, 2 июля 1954 года

• • •

РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА

1080 (XIV). Петиция г-на Карлтона Дж. Сиглера, председателя компании Exports, Inc. (T/PET.10/26)

Совет по Опекс,

рассмотрев, в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Карлтона Дж. Сиглера, председателя компании Exports, Inc., относящуюся к подопечной территории Тихоокеанские острова (T/PET.10/26, T/OBS.10/4, T/L.510),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2. *постановляет*, что Совет не видит оснований для того, чтобы обращаться к управляющей власти по вопросу о предоставлении беспроцентного кредита в сто тысяч долларов Импортно-экспортной компании Маршалльских островов.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1081 (XIV). Петиция г-на Мартина Р. Гаазе (T/PET.10/27)

Совет по Опекс,

рассмотрев, в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью, петицию Г-на Мартина Р. Гаазе, относящуюся к подопечной территории Тихоокеанские острова (T/PET.10/27, T/OBS.10/3, T/L.510),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2. *порукает* Генеральному Секретарю сообщить подателю петиции текст резолюции, принятой Советом²³ по петиции населения Маршалльских островов (T/PET.10/28).

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1082 (XIV). Петиция населения Маршалльских островов (T/PET.10/28)

Совет по Опекс,

рассмотрев в консультации с Соединенными Штатами, являющимися заинтересованной управляющей властью, петицию населения Маршалльских островов, относящуюся к подопечной территории Тихоокеанские острова (T/PET.10/28, T/OBS.10/3, T/L.510);

1. *выражает свое глубокое сожаление* по поводу того, что некоторое число жителей двух атоллов Маршалльских островов пострадало в результате недавно произведенной управляющей властью серии ядерных испытаний в подопечной территории, что этим двум атоллам был причинен ущерб и что жители одного из них не смогут вернуться к себе домой в течение приблизительно одного года;

2. *отмечает* меры, принятые управляющей властью с целью обеспечить необходимую медицинскую помощь и уход пострадавшим жителям;

3. *отмечает с удовлетворением*, что, согласно полученным сообщениям здоровье пострадавших те-

²³ Резолюция 1082 (XIV).

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ
К ПОДОПЕЧНЫМ ТЕРРИТОРИЯМ ВООБЩЕ

перь полностью восстановлено, что жители Утирика — более крупного из двух атоллов — вернулись к себе и что им были предоставлены новые жилища и другие необходимые удобства, а также что приняты меры к уплате по всем обоснованным претензиям, которые будут предъявлены жителями двух пострадавших атоллов;

4. *приветствует* заверение управляющей власти относительно того, что никто из жителей не будет вынужден покинуть свои родные места навсегда,

5. *настоятельно предлагает* управляющей власти вернуть домой жителей Ронгелана, как только условия на атолле позволят это сделать, и предоставить им возможную помощь при их устройстве на своих старых местах;

6. *настаивает* на том, чтобы всем требованиям о возмещении ущерба, предъявленным заинтересованными жителями, незамедлительно уделялось сочувственное внимание;

7. *рекомендует*, чтобы управляющая власть, если она сочтет необходимым в интересах всеобщего мира и безопасности производить дальнейшие ядерные опыты в подопечной территории, приняла такие предосторожности, которые обеспечат то, что никто из жителей территории не будет вновь подвергаться опасности, включая и те меры предосторожности, о которых ходатайствуют податели петиции.

561-е заседание, 15 июля 1954 года

1083 (XIV). Петиция Комитета для Руанда-Урунди Международной лиги прав человека (T/PET.GENERAL/23)

Совет по Опеке,

рассмотрев петицию Комитета для Руанда-Урунди Международной лиги прав человека, относящуюся к подопечным территориям вообще (T/PET.GENERAL/23, T/L.503),

1. *подтверждает* принцип, что подателям петиций должен быть обеспечен максимум возможных гарантий, когда происходит рассмотрение их петиций;

2. *отмечает*, что его Постоянный комитет по петициям неоднократно, когда это бывало необходимо, запрашивал у подателей петиций дальнейшие сведения, могущие пролить свет на какую-либо часть поданной петиции, которая была неясна;

3. *сообщает* подателям петиций, что существующий в Совете по Опеке порядок дает любому подателю петиции возможность представить свои соображения о замечаниях управляющей власти и что каждый податель петиции имеет право подать новую петицию, если он неудовлетворен заключениями Совета относительно его более ранней петиции.

561-е заседание, 15 июля 1954 года



ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, вынесенные СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ
на четырнадцатой сессии

(Со 2 июня до 16 июля 1954 года)

Утверждение повестки дня

На своем 526-м заседании 2 июня 1954 г. Совет утвердил повестку дня четырнадцатой сессии (Т/1123).

Донлад Генерального Секретаря о полномочиях

На 550-м заседании 7 июля 1954 г. Совет утвердил часть I доклада Генерального Секретаря о полномочиях (Т/1131 и Add.1) и принял к сведению часть II этого доклада.

Выборы Председателя и Заместителя председателя

На 526-м заседании 2 июня 1954 г. Совет избрал г-на М. Р. Уркиа (Сальвадор) Председателем, а г-на Л. Пиньона (Франция) — Заместителем председателя Совета.

Рассмотрение годовых отчетов управляющих властей

а) *Сомали под итальянским управлением. Отчет за 1953 год*

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет постановил принять текст главы, посвященной положению в Сомали под итальянским управлением, и включить ее в свой доклад Генеральной Ассамблее за период времени с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года.

б) *Западное Самоа. Отчет за 1953 год*

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет постановил принять текст главы, посвященной положению в Западном Самоа, и включить ее в свой доклад Генеральной Ассамблее за период времени с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года.

в) *Новая Гвинея. Отчет за год по 30 июня 1953 года*

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет постановил принять текст главы, посвященной положению в Новой Гвинее, и включить ее в свой доклад Генеральной Ассамблее за период времени с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года.

д) *Науру. Отчет за год по 30 июня 1953 года*

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет постановил принять текст главы, посвященной положению в Науру, и включить ее в свой доклад Генеральной Ассамблее за период времени с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года.

е) *Подопечная территория Тихоокеанские острова. Отчет за год по 30 июня 1953 года*

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет постановил принять текст главы, посвященной положению в подопечной территории Тихоокеанские острова, и включить ее в свой доклад Совету Безопасности за период времени с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года.

Рассмотрение петиций

На 527-м заседании 3 июня 1954 г. Совет постановил удовлетворить просьбу г-г. Адена Абдулла Османа и Абди Нур Мохамед Хуссена, заместителей председателя Территориального совета Сомали (Т/РЕТ.11/Л.12), о предоставлении им возможности выступить с устными заявлениями.

На 558-м и 561-м заседаниях 13 и 15 июля 1954 г. Совет постановил добавить еще шесть петиций к своей повестке дня.

На 561-м заседании 15 июля 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение пятидесяти двух петиций²⁴ до своей пятнадцатой сессии.

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет назначил Бельгию, Индию, Сирию, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Францию членами Постоянного комитета по петициям.

Мероприятия, касающиеся очередной выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки

На 527-м заседании 3 июня 1954 г. Совет назначил в состав выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечные территории Восточной Африки 1954 года г-на Дж. Станхопа Рида (Новая Зеландия) и г-на Мейсона Сирса (Соединенные Штаты Америки) и избрал г-на Дж. Станхопа Рида председателем этой выездной миссии.

Административные союзы, влияющие на положение подопечных территорий

На 558-м заседании 13 июля 1954 г. Совет принял к сведению доклад Постоянного комитета по административным союзам о Того под британским управлением (Т/Л.486).

На 559-м заседании 14 июля 1954 г. Совет принял к сведению доклад Постоянного комитета по административным союзам о Камеруне под британским управлением (Т/Л.487) и о порядке работы Постоянного комитета (Т/Л.488).

На 560-м заседании 15 июля 1954 г. Совет одобрил заключения, содержащиеся в докладе Постоянного комитета по административным союзам о Новой Гвинее (Т/Л.485).

Доклад Комитета по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий

На 558-м заседании 13 июля 1954 г. Совет принял к сведению четвертый доклад о ходе работы Комитета по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий (Т/1132).

²⁴ См. документ Т/Л.511.

Проблема объединения территории Того

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет утвердил свой специальный доклад Генеральной Ассамблеи о проблеме объединения территории Того (Т/Л.516).

Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости

На 559-м заседании 14 июля 1954 г. Совет принял проект доклада Генерального Секретаря (Т/Л.464 и Corr.1 и Add.1). Он далее постановил отложить формулировку своих заключений и рекомендаций относительно проведения в жизнь резолюций 558 (VI) и 752 (VIII) Генеральной Ассамблеи до своей пятнадцатой сессии и включить эти заключения и рекомендации в свой доклад десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Петиции общины Нгоа-Экеле в Камеруне под французским управлением относительно удовлетворения ее земельной претензии

На 556-м заседании 12 июля 1954 г. Совет принял к сведению заявление представителя Франции по поводу петиции общины Нгоа-Экеле в Камеруне под французским управлением относительно удовлетворения ее земельной претензии.

Контроль и ограничение документации

На 548-м заседании 2 июля 1954 г. Совет утвердил процедуру, указанную в докладе Комитета по контролю и ограничению документации (Т/Л.477).

Пересмотр анкеты для подопечных территорий

На 550-м заседании 7 июля 1954 г. Совет принял к сведению предварительный доклад Подкомитета по анкете (Т/1128).

Прогресс в области народного образования в подопечных территориях

На 550-м заседании 7 июля 1954 г. Совет принял к сведению доклад Генерального Секретаря относительно предложений о предоставлении стипендий и пособий для научно-исследовательской работы, образования и прохождения стажжа жителям подопечных территорий, составленный во исполнение резолюций 557 (VI) и 753 (VIII) Генеральной Ассамблеи (Т/1127).

Распространение информации о деятельности Организации Объединенных Наций в подопечных территориях

На 550-м заседании 7 июля 1954 г. Совет принял к сведению доклад Генерального Секретаря о распространении информации среди народов подопечных территорий (Т/1121).

Утверждение доклада Совета по Опеке Совету Безопасности

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет утвердил свой доклад Совету Безопасности (Т/Л.517).

Утверждение доклада Совета по Опеке Генеральной Ассамблеи

На 562-м заседании 16 июля 1954 г. Совет утвердил свой доклад Генеральной Ассамблеи (Т/Л.502 и Add.1).